

Integrated Stereo Amplifier

Integrált sztereo erősítő

Használati útmutató

HU

***TA-FE570
TA-FE370***

FIGYELMEZTETÉS

A tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye ki a készüléket csapadéknak, nedvességnek.

A készülék burkolatát ne távolítsa el, mert ez is áramütést okozhat. A javítást bízza szakemberre!

Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem megfelelő a szellőzése, például zárt könyvespolcra.

A tűz veszélyének elkerülésére ne takarja el a szellőzőnyílásokat. Ne tegyen a készülékre újságot, terítőt, ne takarja a szellőzőnyílásokat függöny se. Ne tegyen meggyújtott gyertyát a készülékre.

A tűz és áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegyen folyadékkal telt edényt, pl. vázát a készülékre.



Az elemet ne dobja a háztartási szemét közé, mert az elem veszélyes hulladék, ennek megfelelően bánjon vele.

Biztonsági előírások

Néhány szó a biztonságról

- Ne nyissa fel a készüléket, és ne nyúljon a belsejébe, mert áramütésnek teszi ki magát. Javítást csak szakemberrel végeztessen.
- Ha valamilyen tárgy beleesne, vagy folyadék ömölne a készülékbe, húzza ki a konnektorból, és nézesse meg szakemberrel, mielőtt újból bekapcsolja.

A feszültségellátásról:

- Ellenőrizze a készülék üzemi feszültségét, mely a készülék hátlapján van feltüntetve. Ennek meg kell egyeznie a készülék használatának helyén rendelkezésre álló hálózati feszültséggel.
- A készülék nincs áramtalanítva azzal, hogy kikapcsolja az üzemi kapcsolóval. Áramtalanításhoz húzza ki a konnektorból a csatlakozó vezetékét.
- Ha hosszabb időn keresztül nem szándékozik használni a készüléket, húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót. Kihúzásnál ne a vezetékét fogja meg, hanem a csatlakozó dugót.
- A hálózati vezetékét soha ne próbálja sajátkezűleg kicserélni, ezt bízza szakemberre.

A készülék elhelyezése

- A készüléket megfelelő szellőzéssel rendelkező helyre tegye, hogy elkerülje a túlmelegedést, ezzel növeli a készülék élettartamát.
- Ne tegye a készüléket hőt sugárzó tárgyak mellé (pl. radiátor), védje közvetlen napsugárzástól, nagy portól, ütéstől, rázkódástól.
- Ne tegyen semmit a készülék tetejére, ami eltakarja a szellőzőnyílásokat.

A készülék működtetése

Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt csatlakoztatja a többi berendezéshez, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

A készülék tisztítása

Kímélő hatású tisztítószerezrel, puha ronggyal törölje le a készülék burkolatát és kezelőszerveit. A tisztításhoz soha ne használjon súrolószert, benzint vagy alkoholt.

A torzítás (gerjedés) elkerülése érdekében

- vegye alacsonyabbra a hangerőt.
- a lemezjátszót a lehető legtávolabb helyezze el a hangsugárzóktól.
- tegyen a lemezjátszó alá a kereskedelemben kapható hangszigetelő anyagot.
- a mikrofont használat közben vigye távol a hangsugárzóktól.

További védelmet jelenthet a torzítással szemben, ha a hangsugárzókat vagy a lemezjátszót nehéz fafelületre vagy betonra helyezi.

Ha a készülékkel kapcsolatban bármilyen kérdése vagy problémája merül fel, keresse fel a legközelebbi Sony kereskedést.

A kezelési útmutatóról:

Jelen használati útmutató egyaránt érvényes a TA-FE570 és TA-FE370 típusokra. Ellenőrizze saját készüléke típusát, mely a készülék hátlapján van feltüntetve. Az ábrák a használati útmutatóban a TA-FE570 típust mutatják. Ahol a típusok között különbség van, ott arra külön felhívjuk a figyelmet (pl. csak a TA-FE570 típusnál).

A típusok közötti különbségek:

Műszaki jellemzők	FE570	FE370
EON recepció	●	
Tape monitor function	●	
Eon rádióadás vétele	●*	●*

Hasznos tudnivaló

A kezelési útmutatóban a kezelőszervekre történő utalás a készüléken található kezelőszervekre vonatkozik. A távvezérlő gombjainak ismertetésével külön fejezet foglalkozik a 11. oldalon.

Tartalomjegyzék

A kezelőszervek

A készüléken	4
--------------------	---

A kezdő lépések

Kicsomagolás	5
A készülék csatlakoztatása	5
Audio berendezések csatlakoztatása	6
A hangsugárzók csatlakoztatása	7
A hálózati kábel csatlakoztatása	7

Alapvető műveletek

Zenehallgatás	8
Felvétel készítése	9

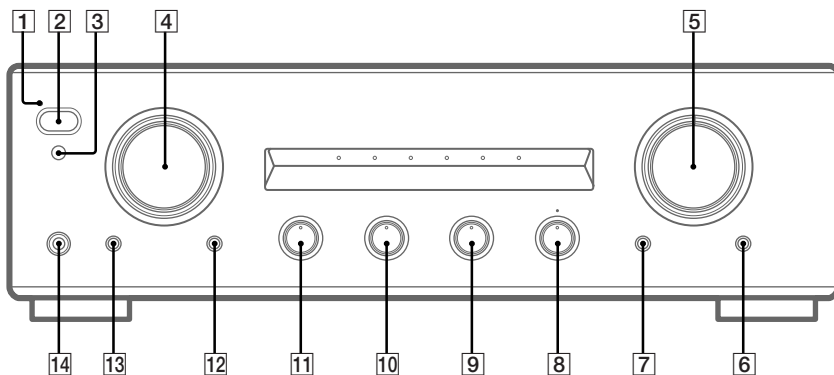
További információk

Hibaelhárítás	10
Minőségtanúsítás	10
A távvezérlő	11

Az alábbi felsorolásban a kezelőszerveket abc sorrendben tüntettük fel.

A zárójelen belüli számok jelölik azokat az oldalakat, ahol az adott kezelőszervek használatáról olvashat.

A készüléken




- BALANCE (hangeregysúly beállítása) **8** (8)
- BASS (mélyhang beállítás) **10** (8)
- EON LINK (csak a TA-FE570 típusnál) **13** (8)
- INPUT SELECTOR (üzemmód választó) **4** (8, 9)
- LOUDNESS (fiziológiai hangereő) **6** (8)
- PHONES (fejhallgató csatlakozó aljzat) **14** (8)
- SOURCE DIRECT (hangsugárzó kiválasztás) **7** (8)
- SPEAKERS (hangsugárzó kiválasztás) **11** (8)
- STANDBY (készneléti üzemmód jelző) **1**
- TAPE1 MONITOR (felvétel ellenőrzés)(csak a TA-FE570 típusnál) **12** (9)
- TREBLE (magas hangszín beállítás) **9** (8)
- VOLUME (hangereőszabályzó) **5** (8)
- I/⏻ (be-/kikapcsolás) **2** (8, 9)
- ⏻ (távvezérlés érzékelő) **3** (5)

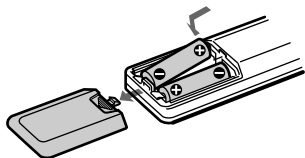
Kicsomagolás

Kicsomagoláskor ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e a következő tartozékokat:

- Távvezérlő RM-S325 (1 db)
- Sony R6 (AA méretű) elemek (2 db)

Az elemek behelyezése a távvezérlőbe:

Helyezze a két AA méretű (R6) elemet a távvezérlőbe az elemtartóban feltüntetett + és - jelzéseknek megfelelően. Amikor a távvezérlőt használja, irányítsa a készülék távvezérlés érzékelője  felé.



Hasznos tudnivaló

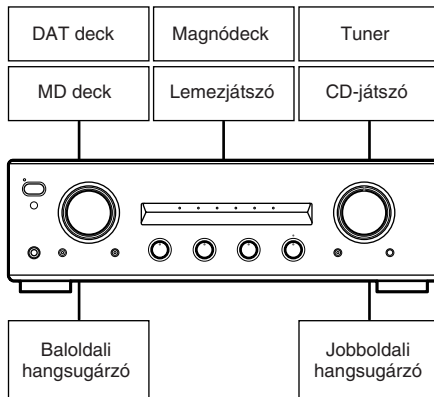
Normál használat mellett az elemek fél évig működtetik a távvezérlőt. Kimerült elemekkel a távvezérlő nem működik. Ilyenkor cserélje ki mindkét elemet.

Megjegyzések

- Ne hagyja a távvezérlőt szélsőségesen meleg vagy nedves helyen.
- Vigyázzon, hogy ne essen idegen tárgy az elemtartóba, főleg amikor elemet cserél.
- Ne irányítsa a távvezérlőt a nap vagy erős fényforrás felé, mert hibás működést idézhet elő vele.
- Amikor a távvezérlőt hosszabb időn keresztül nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemeket, mert az esetlegesen kifolyó elektrolit károsíthatja a távvezérlőt.

A készülék csatlakoztatása

Az erősítőhöz az alábbi készülékeket csatlakoztathatja. Az egyes készülékek csatlakoztatásához kövesse az adott készülékre vonatkozó lépéseket.



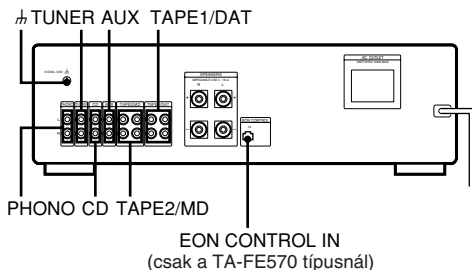
Csatlakoztatás előtt

- Kapcsolja ki az összes csatlakoztatandó készüléket.
- A csatlakoztatott készülékek hálózati kábelét csak az összes csatlakoztatás elvégzése után csatlakoztassa a konnektorhoz.
- A csatlakoztatáshoz csak az adott készülékekhez mellékelt kábeleket használja. Ha szükséges, szerezze be az ajánlott, külön megvásárolható kábeleket.
- A csatlakozókat szilárdan tolja a helyükre. A laza csatlakozás bűgást, zajt okozhat.
- Vigyázzon, hogy ne cserélje fel csatlakoztatáskor a bal (L) és a jobb (R) csatornát.

Audio berendezések csatlakoztatása

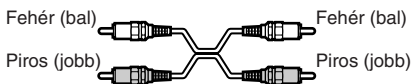
Áttekintés

Az ábrán látható módon csatlakoztathat audio berendezéseket a készülékhez.



Milyen kábelre van szükség?

Audio csatlakozó kábelekre (nem tartozék) (2-2 db a magnódeckhez, DAT deckhez és MD deckhez, 1-1 db az összes többi készülékhez).



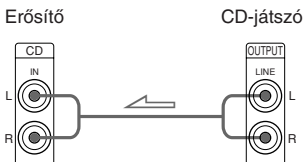
Csatlakoztatás

Az ábrán a nyíl \Rightarrow a jelek áramlási irányát jelzi.

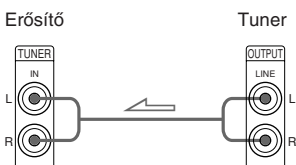
Megjegyzés

Az alábbi ábra mutatja a TA-FE570 típusú készülék csatlakozóit.

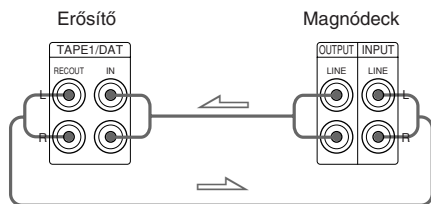
CD-játszó csatlakoztatása



Tuner



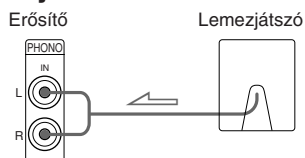
Magnódeck, DAT deck vagy MD deck csatlakoztatása



A fentiek szerint csatlakoztassa a következő készülékek OUTPUT és INPUT csatlakozóit:

- magnódecket vagy DAT decket a TAPE1/DAT aljzatokhoz.
- magnódecket vagy MD decket a TAPE2/MD aljzatokhoz.

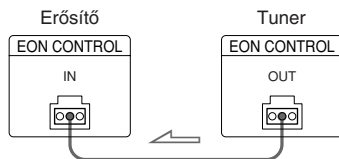
Lemezjátszó csatlakoztatása



Megjegyzés:

Bűgás, zaj elkerülése érdekében csatlakoztassa a földelővezetékét az erősítő SIGNAL GND (♣) földelő aljzatához.

Az EON CONTROL aljzatok csatlakoztatása (csak a TA-FE570 típusnál)

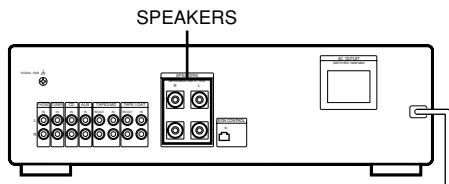


Ha a tuner rendelkezik EON CONTROL OUT kimenettel, csatlakoztassa ezt az erősítő EON CONTROL IN bemenetéhez, hogy a rádió adatszolgáltató rendszer (RDS - Radio Data System) EON funkcióját használni tudja. Erről a 8. oldalon részletesebben is olvashat.

A hangszugárzók csatlakoztatása

Áttekintés

Az alábbi fejezetből megtudhatja, hogyan csatlakoztassa a hangszugárzókat az erősítőhöz. Csatlakoztatás előtt vegye le a védőkupakokat a csatlakozókról.



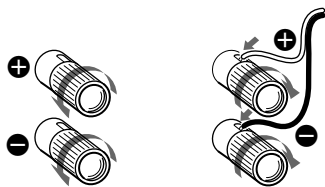
Milyen kábelre van szükség?

Hangszugárzó csatlakozó kábel (nem tartozék) (1 mindegyik hangszugárzóhoz).

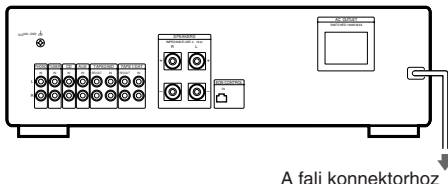


A hangszugárzó kábelek végéről távolítson el 15 mm-nyi szigetelést, és sodorja össze a vezetékcsálakat. Vigyázzon, hogy ne cserélje fel a + és - csatlakozókat, mert ez a hang torzulását és a basszushangok hiányát okozza.

Csatlakoztatás



A hálózati kábel csatlakoztatása



A hálózati kábel csatlakoztatása

Az erősítő és a csatlakoztatott berendezések hálózati kábelét csatlakoztassa a konnektorhoz.

Hasznos tudnivaló

Az erősítő vezérelt hálózati aljzatához külső berendezéseket is csatlakoztathat. Ha az erősítő AC OUTLET csatlakozójához audio berendezéseket csatlakoztat, a készülékek feszültségellátása az erősítőn keresztül történik, és az erősítővel együtt kapcsolhatja be és ki a készülékeket.

Figyelem

A csatlakoztatott külső audio berendezések együttes teljesítményfelvétele ne haladja meg a 100 W-t. Az AC OUTLET aljzathoz tilos háztartási berendezéseket, pl. vasalót, ventilátort, TV készüléket, vagy egyéb nagy teljesítményfelvételű berendezést csatlakoztatni.

Megjegyzés

Válassza szét egymástól a készülékek hálózati vezetékét, az audio csatlakozó kábeleket és a hangszugárzó kábeleket. A hangminőség romlását és zajt okozhat, ha az audio vezetékek a hálózati kábelrel érintkeznek, vagy ha a hálózati kábel vagy hangszugárzó kábel a tuner keretantennája vagy huzalantennája közelében megy el.

Zenehallgatás

- 1** Kapcsolja be az erősítőt a I/🔊 gombbal, és a VOLUME szabályzóknak az óramutató járásával ellentétes elforgatásával vegye le teljesen a hangerőt a hangsugárzók károsodásának megelőzésére.
- 2** Kapcsolja be a kívánt programforrást.
- 3** Válassza ki a kívánt programforrást az INPUT SELECTOR üzemmód választó kapcsolóval.

Programforrás	Az INPUT SELECTOR kapcsoló beállítása
Analog hanglemezek lejátszása (lemezájtató)	PHONO
Rádióprogramok meghallgatása	TUNER
CD lemezek lejátszása	CD
Egyéb, az AUX aljzatokhoz csatlakoztatott külső programforrás műsora	AUX
A TAPE 1/DAT aljzatokhoz csatlakoztatott programforrás műsora	TAPE1/DAT
A TAPE 2/MD aljzatokhoz csatlakoztatott programforrás műsora	TAPE2/MD

- 4** Indítsa el a lejátszást a kiválasztott műsorforráson.
- 5** Állítsa be a hangerőt a VOLUME szabályzóval.

Beállítás	Nyomja meg vagy forgassa el a gombot
A mély hangok kiemelése	BASS
A magas hangok kiemelése	TREBLE
A balansz beállítása	BALANCE
Alacsony hangerővel történő hallgatásnál a magas és mély hangok kiemelése	LOUDNESS

Hasznos tudnivalók

- Ha a I/🔊 kapcsolót bekapcsolva hagyja, a készüléket a távvezérlő I/u gombjával is be- és kikapcsolhatja.
- Ha fejhallgatót kíván használni, csatlakoztassa a fejhallgatót a PHONES aljzathoz, és állítsa a SPEAKERS kapcsolót "OFF" állásba.
- Ha a külső jelforrásból származó műsort az erősítő hangszínszabályzó áramkörének kiiktatásával meghallgatni, nyomja meg a SOURCE DIRECT gombot. A kijelző világítani kezd. Ekkor az erősítő TONE, LOUDNESS és BALANCE áramkörei kiiktatódnak a rendszerből. Ilyenkor a BASS, TREBLE, BALANCE és LOUDNESS szabályzókkal történő hangzásbeállítások hatástalanok.

Megjegyzés

Ne használja a rendszert olyan nagy hangerővel, hogy a műsor magas frekvenciartományja torzuljon, mert ezzel megrongálhatja a magashang-sugárzókat.

EON programok vétele: (csak a TA-FE570 típusnál)

Az RDS (Radio Data System=rádió adatszolgáltató rendszer) egyik kényelmes szolgáltatása az EON (Enhanced Other Networks). Ezzel a készülék automatikusan átvált egy bizonyos Ön által kiválasztott programtípusra, amikor a vételi körzetben ilyen adás kezdődik.

Ha az erősítőt egy EON CONTROL rendszerrel rendelkező Sony tunerhez csatlakoztatja, az erősítő átvált az éppen hallgatott műsorról a körzetben fogható EON programra, majd amikor a programnak vége, a készülék visszakapcsol az előzőleg hallgatott műsorra.

1 Ellenőrizze, hogy az erősítőt és a tunert az EON CONTROL aljzatokon keresztül csatlakoztatta-e (6. oldal).

2 Nyomja meg az EON LINK gombot, mire az EON kijelző világítani kezd.

Ha ezután a kiválasztott frekvenciasávon belül EON program kezdődik, az erősítő azonnal átvált rá.

Az EON vétel kikapcsolása

Nyomja meg ismét az EON LINK gombot, mire az EON kijelző kialszik.

Megjegyzések

- Ha az EON adás alatt Ön a rádión kívül más programforrásra vált, a készülék az EON adásról átvált a kiválasztott programforrásra, de EON készenléti állapotban marad. Mindaddig, amíg az EON LINK kijelző világít, a készülék automatikusan fogja az EON programokat.
- Ha nem akarja, hogy a felvételt félbeszakítsa az EON funkció, a felvétel elindítása előtt ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva az EON funkció.
- Ha bekapcsolja a TAPE MONITOR funkciót (9. oldal) mialatt az EON LINK kijelző világít, a kijelző kialszik, és az EON program nem fogható. Ha nem akarja kikapcsolni az EON funkciót, ne használja a TAPE MONITOR funkciót, hogy az EON kijelző ismét világítson.

Felvétel készítése

- 1** Kapcsolja be az erősítőt a I/⏻ gombbal.
- 2** Kapcsolja be a rögzíteni kívánt programforrást.
- 3** Válassza ki a kívánt programforrást az INPUT SELECTOR gomb elforgatásával. A kiválasztott programforrás jelzője világítani kezd.

Rögzíteni kívánt programforrás	Az INPUT SELECTOR kapcsoló beállítása
Analog hanglemez	PHONO
Rádióprogramok	TUNER
CD lemezek	CD
Egyéb, az AUX aljzatokhoz csatlakoztatott külső programforrás műsora	AUX
A TAPE 1/DAT aljzatokhoz csatlakoztatott programforrás műsora	TAPE1/DAT
A TAPE 2/MD aljzatokhoz csatlakoztatott programforrás műsora	TAPE2/MD

- 4** Készítse elő a felvételt végző berendezést a felvételre, és indítsa el a felvételt.
- 5** Indítsa el a lejátszást a programforráson.

Hasznos tudnivalók

- A kiválasztott programforrásról egyszerre két csatlakoztatott berendezésre is készíthet felvételt.
- Ha olyan magnódeckkel készíti a felvételt, amelyik külön lejátszó és felvevő fejjel rendelkezik, akkor a rögzített anyag felvétel közben hallgatható, ellenőrizhető (A felvétel ellenőrzése felvétel közben -TAPE MONITOR funkció) (csak a TA-FE570 típusnál). Nyomja meg a TAPE1 MONITOR gombot a funkció használatához. Ily módon csak a TAPE1/DAT csatlakozákon keresztül felvett műsor hallgatható meg.

Hibaelhárítás

Ha bármiféle gondja akadna a készülékkel, először nézze végig az alábbi táblázatot. Ha nem találja a hiba okát, forduljon a legközelebbi SONY szervízhez.

Nincs hang.

- Ellenőrizze az audio csatlakozó vezetékek csatlakozását.
- Ellenőrizze az erősítő és a többi berendezés csatlakozásait.
- Ellenőrizze az INPUT SELECTOR üzemmód választó kapcsoló beállítását.
- Állítsa a SPEAKERS kapcsolót ON állásba.

Az egyik hangszugárzó nem, vagy csak gyengébben szól, mint a másik.

- Állítsa be a balansz szabályzót.
- Ellenőrizze a hangszugárzókat és a nem működő csatorna csatlakozásait.

Erőtlen basszus vagy magashang.

- Állítsa be a hangzást a TONE hangszínszabályzókkal.
- Ellenőrizze a hangszugárzók elhelyezését és a szoba berendezését, hogy ne legyen akadály a hang útjában.

Torz hang

- Nem megfelelő bemeneti jel.
- A hangszugárzók bemeneti kapacitása túl alacsony. Csökkentse le a hangerőt.

Mély hangok hiánya, vagy nem meghatározható hangszer elhelyezkedések.

- Ellenőrizze, hogy a hangszugárzókat a helyes polaritással kötötte-e be (+/-).

Erős brumm és zaj.

- Földelje le a lemezjátsszót (6. oldal).
- Győződjön meg róla, hogy a kábelek szilárdan vannak csatlakoztatva.
- A TV és az erősítő közötti interferencia elkerülésére vigye távolabb az erősítőt a TV-től.

A távvezérlő nem működteti a készüléket.

- Ellenőrizze, nincs-e akadály a készülék és a távvezérlő között.
- A távvezérlőt irányítsa az erősítő távvezérlés érzékelője felé.
- A távvezérlő túl messze van a készüléktől, vigye közelebb.
- Cserélje ki az elemeket.

Hirtelen elmegy a hang.

- Ellenőrizze, hogy nem történt-e rövidre zárás. Kapcsolja ki az erősítőt, és ellenőrizze a csatlakoztatott berendezéseket és hangszugárzókat.

Minőségtanúsítás

Erősítő rész

Kimeneteljesítmény (DIN)

TA-FE570:	110 W + 110 W (1 kHz/4 ohm)
TA-FE370:	70 W + 70 W (1 kHz/4 ohm)

Frekvencia átvitel:

PHONO (20 Hz-20 kHz)	RIAA kiegyenlítő görbe $\pm 1.0\text{dB}$
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD	7 Hz - 70 kHz +0/-3 dB

Jel/zaj arány

PHONO	80 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE 1/DAT, TAPE 2/MD	105 dB

Kimenetek

RECOUT	200mV/1kohm
PHONES	5 mW/8 ohm

Hangszugárzók impedanciája 4-16 ohm

Csillapítási tényező: 80 (8 ohm, 1kHz)

Általános rész:

Rendszer:

Előerősítő: alacsony zajú, ekvalizer erősítő
Teljesítményerősítő: minden fokozat közvetlen csatlakozású

Hálózati feszültség: 230 V, 50/60 Hz

Érintésvédelmi osztály: II.

Teljesítmény felvétel:

TA-FE570: 190W
TA-FE370: 160W
0,6W (készletléti üzemmódban)

Méretetek (szé x ma x mé): 430x135x310 mm

Tömeg:


TA-FE570: 6,5 kg
TA-FE370: 5,5 kg

Mellékelt tartozékok:

Távvezérlő RM-S325 (1 db)
SONY R6 (AA) elemek (2 db)

A modell és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli változhatnak.

A távvezérlő

A tartozék távvezérlő más Sony audio berendezések vezérlésére is alkalmas, melyek rendelkeznek a  jelzéssel.

Gomb	Mit vezérel	Funkció
I/☺	Erősítő	Be- és kikapcsolja a készüléket.
Üzem mód választó gombok		
CD	Erősítő	Kiválasztja a CD csatlakozókról érkező jelet.
TUNER	Erősítő	Kiválasztja a TUNER csatlakozókról érkező jelet.
PHONO	Erősítő	Kiválasztja a PHONO csatlakozókról érkező jelet.
TAPE1/DAT	Erősítő	Kiválasztja a TAPE1/DAT csatlakozókról érkező jelet
TAPE2/MD	Erősítő	Kiválasztja a TAPE2/MD csatlakozókról érkező jelet.
AUX	Erősítő	Kiválasztja az AUX csatlakozókról érkező jelet.
TUNER		
PRESET +/-	Tuner	Behangolja és kiválasztja a kívánt rádióállomást.
CD		
	CD-játszó	Elindítja a lejátszást.
	CD-játszó	Rövid időre leállítja a lejátszást.
■	CD-játszó	Leállítja a lejátszást.
◀◀/▶▶	CD-játszó	Megkeresi a műsorszámok elejét (AMS*).
D.SKIP	CD-játszó	Lemezléptetés (többlemezes CD-játszóknál)
MD		
	MD deck	Elindítja a lejátszást.
	MD deck	Rövid időre leállítja a lejátszást.
■	MD deck	Leállítja a lejátszást.
◀◀/▶▶	MD deck	Megkeresi a műsorszámok elejét
TAPE DECK A/B		
◀/▶	Deck A / B	Elindítja a lejátszást.
■	Deck A / B	Leállítja az összes műveletet.
◀◀/▶▶	Deck A / B	Előre- vagy hátracsévéli a szalagot.
VOL +/-	Erősítő	Szabályozza a hangerőt.

* Automatic Music Sensor

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Czech Republic (EU)

HU



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.